



Radio Technology Somfy

ES

PT

EL

PL

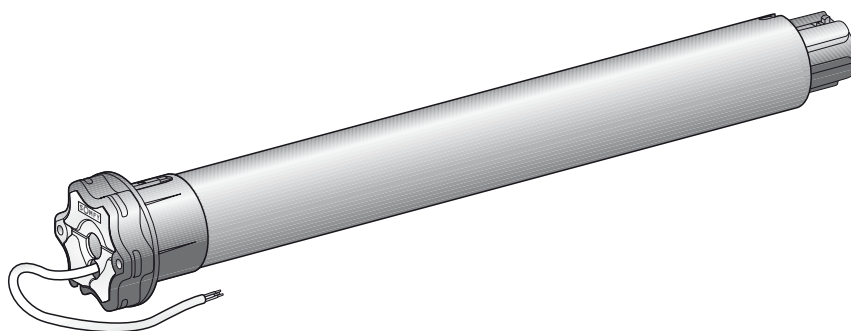
CS

HU

RU

HE

# Oximo RTS



Ref. 5008750B



**ES** Guía de instalación

página 1

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

**PT** Guia de instalação

página 12

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

**EL** Οδηγός εγκατάστασης

σελίδα 23

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

**PL** Instrukcja obsługi

strona 34

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosowanymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

**CS** Návod k použití

strana 45

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Platí pro EU, CH a NO.

**HU** Használati útmutató

oldalszám: 56

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) internetes címen. Amely az EU, Svájc (CH) és Norvégia (NO) esetén alkalmazható.

**RU** Инструкция

по установке страница 67

Настоящим фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE. Сертификат соответствия доступен по адресу интернет-сайта [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Применим в странах Европейского Союза, Швейцарской Конфедерации и в странах северо-восточной Европы.

**HE** הוראות התקנה

page 78

Somfy מצהירה בזאת, כי נכון לרגע הפרסום, ציוד זה תואם לדרישות היסוד ולתקנות השימוש של הנחיה 1999/5/CE. // ניתן למצוא הצהרת תאימות באתר האינטרנט [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). // ניתן לשימוש ב-UE, CH ו-NO.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

## Содержание

|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| <b>1. Введение</b>  | <b>67</b> | <b>5. Специальные настройки</b>                               | <b>71</b> |
| <b>2. Меры безопасности</b>                               | <b>67</b> | 5.1 Промежуточное положение                                   | 71        |
| 2.1 Общие сведения  | 67        | 5.2 Добавление/Удаление радиопередатчиков RTS и RT            | 72        |
| 2.2 Общие указания по мерам безопасности                  | 67        | 5.4 Изменение настроек конечных положений                     | 73        |
| <b>3. Установка</b>                                       | <b>68</b> | 5.5 Изменение направления вращения                            | 74        |
| 3.1 Подготовка привода                                    | 68        | <b>6. Использование и режим работы</b>                        | <b>75</b> |
| 3.2 Подготовка вала                                       | 68        | 6.1 Работа привода Oximo RTS в обычном режиме                 | 75        |
| 3.3 Сборка привода с валом                                | 68        | 6.2 Работа с датчиком Sunis RTS                               | 75        |
| 3.4 Установка вала в сборе с приводом                     | 68        | <b>7. Есть проблема с приводом Oximo RTS ?</b>                | <b>76</b> |
| 3.5 Подключение   | 68        | 7.1 Вопросы и ответы  | 76        |
| <b>4. Пуско-наладочные работы</b>                         | <b>69</b> | 7.2 Возврат к исходному заводскому состоянию                  | 76        |
| 4.1 Предварительное программирование радиопередатчика RTS | 69        | 7.3 Замена потерянного или поврежденного радиопередатчика RTS | 77        |
| 4.2 Проверка направления вращения                         | 69        | <b>8. Технические характеристики</b>                          | <b>77</b> |
| 4.3 Настройка конечных положений                          | 69        |   |           |
| 4.4 Проверка настроек                                     | 71        |   |           |

### 1. Введение

Привод Oximo RTS разработан для моторизации всех типов рольставен. Привод Oximo RTS оснащен системой управления RTS (Radio Technology Somfy).

Привод RTS оборудован:

- защитой от наезда на препятствие для предохранения полотна рольставни при опускании.
- защитой от примерзания для предохранения полотна рольставни при подъеме.

### 2. Меры безопасности

#### 2.1 Общие сведения

Перед установкой и использованием изделия внимательно прочтите инструкцию.

Данное изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по механизации и автоматизации жилых помещений с соответствующим допуском, для которого предназначена настоящая инструкция.

Перед каждой установкой убедитесь в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

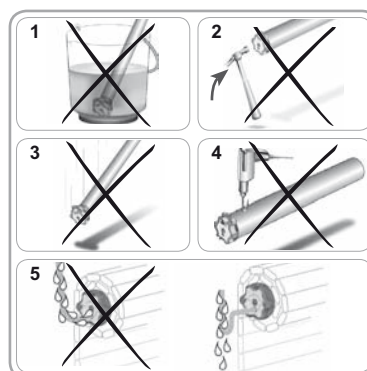
В настоящей инструкции изложены установка, пуско-наладка и порядок эксплуатации данного изделия.

Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации и технического обслуживания изделия.

Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящей инструкции, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

#### 2.2 Общие указания по мерам безопасности

- 1) Ни в коем случае не погружайте привод в жидкость!
- 2) Избегайте ударов!
- 3) Избегайте падений!
- 4) Ни в коем случае не просверливайте корпус привода!
- 5) Всегда делайте на кабеле сетевого питания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!

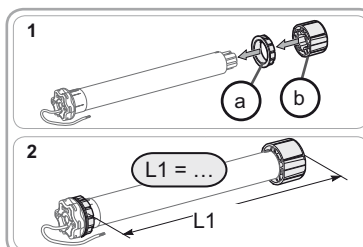


RU

### 3. Установка

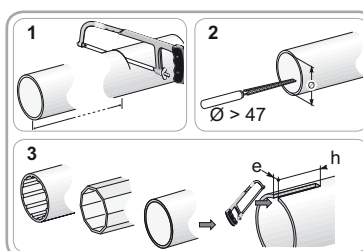
#### 3.1 Подготовка привода

- 1) Установите адаптер (A) и переходник (B) на привод.
- 2) Измерьте расстояние (L1) между торцом адаптера и внешней кромкой переходника.



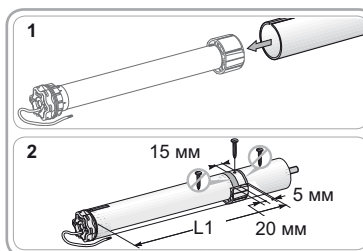
#### 3.2 Подготовка вала

- 1) Отрежьте вал необходимой длины.
- 2) Зачистите срез вала и удалите опилки.
- 3) Для круглых валов сделайте вырез со следующими размерами:
  - e = 4 мм
  - h = 28 мм



#### 3.3 Сборка привода с валом

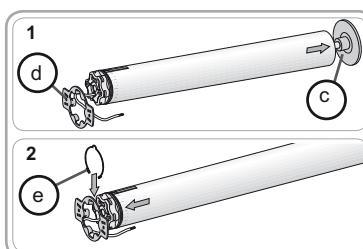
- 1) Вставьте привод в вал. При применении круглых валов совместите вырез вала с выступом адаптера.
- 2) Закрепите переходник в валу при помощи 4 саморезных винтов Ø 5 мм или 4 отрывных стальных заклепок Ø 4,8 мм, установленных:
  - на расстоянии не менее 5 мм от внешнего края переходника: L1 - 5, и
  - на расстоянии не более 15 мм от внешнего края переходника.



Внимание! Винты или заклепки не должны крепиться на приводе, а только на переходнике.

#### 3.4 Установка вала в сборе с приводом

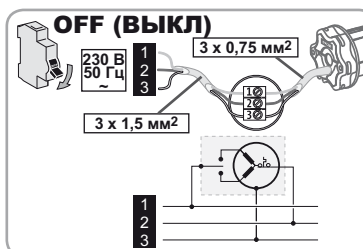
- 1) Установите вал в сборе с приводом на противоположащее крепление (C). Зафиксируйте вал в сборе с приводом в креплении привода (D).
- 2) Установите на место стопорное кольцо (E).



#### 3.5 Подключение

- Отключите сетевое питание.
- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

|   | 230 В<br>50 Гц ~ | 120 В<br>60 Гц ~ | Провод         |
|---|------------------|------------------|----------------|
| 1 | Коричневый       | Черный           | Фаза (L1)      |
| 2 | Синий            | Белый            | Нейтраль (N)   |
| 3 | Желто-зеленый    | Зеленый          | Заземление (⊥) |



## 4. Пуско-наладочные работы

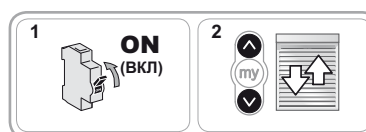
Для ввода в действие привода необходимо запрограммировать радиопередатчик RTS.

Внимание! Электропитание должно подаваться одновременно только на один привод!

Внимание! Для ввода в действие не используйте передатчики Inis RT / Inis RTS!

### 4.1 Предварительное программирование радиопередатчика RTS

- 1) Подайте электропитание.
- 2) Одновременно нажмите на кнопки "Вверх" / "Вниз" радиопередатчика RTS:
  - ▶ Полотно рольставни движется в такте вверх-вниз, радиопередатчик предварительно запрограммирован в памяти привода.



### 4.2 Проверка направления вращения

- 1) Нажмите кнопку "Вверх" радиопередатчика RTS:
  - a) Если полотно рольставни поднимается, то направление вращения совпадает:
    - ▶ Переходите к разделу "Настройка конечных положений".
  - b) Если полотно рольставни опускается, направление вращения неправильное:
    - ▶ Переходите к следующему этапу.
- 2) Нажмите на кнопку STOP/my на радиопередатчике RTS и удерживайте ее до тех пор, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
  - ▶ Направление вращения изменено.
- 3) Для проверки направления вращения нажмите кнопку "Вверх" пульта управления RTS.



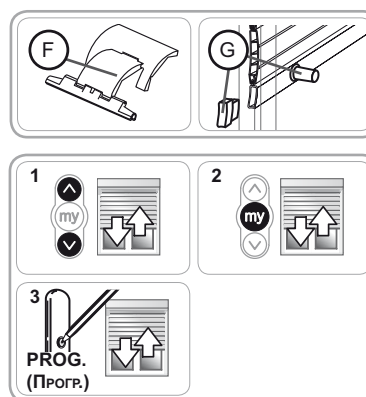
### 4.3 Настройка конечных положений

Настройка конечных положений зависит от типа используемых подвесов и замков полотна рольставни, а также от наличия или отсутствия упоров на концевом профиле полотна рольставни.

#### 4.3.1 С замками и с упорами на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано замками (F) и упорами на концевом профиле (G), конечные положения настраиваются автоматически после выполнения следующих операций:

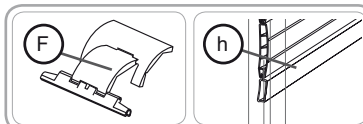
- 1) Нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их до тех пор, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз.
- 2) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз.
  - ▶ Конечные положения запрограммированы.
- 3) Чтобы запрограммировать первый радиопередатчик, нажмите кнопку "PROG" (программирования) на нем:
  - ▶ Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.



RU

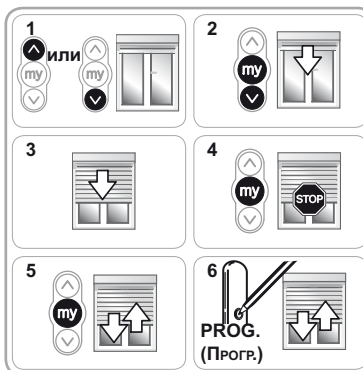
#### 4.3.2 С замками и без упоров на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано замками (F) без упоров на концевом профиле (H), то нижнее конечное положение настраивается автоматически, а верхнее конечное положение должно быть настроено с помощью радиопередатчика.



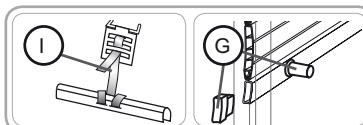
##### Настройка верхнего конечного положения

- 1) Установите полотно рольставни в нужное верхнее конечное положение.
  - При необходимости отрегулируйте положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 2) Одновременно нажмите кнопки "STOP/мy" и "Вниз":
  - ▶ Полотно рольставни опускается непрерывно даже после отпускания кнопок "STOP/мy" и "Вниз".
- 3) Дайте полотну рольставни опуститься на половину высоты.
- 4) Для остановки перемещения полотна рольставни кратковременно нажмите кнопку "STOP/мy".
- 5) Снова нажмите кнопку "STOP/мy" и удерживайте ее, пока рольставня выполнит движение вверх - вниз:
  - ▶ Конечные положения зарегистрированы.
- 6) Чтобы запрограммировать первый пульт управления, нажмите кнопку "PROG" (программирования) радиопульта управления RTS:
  - ▶ Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.



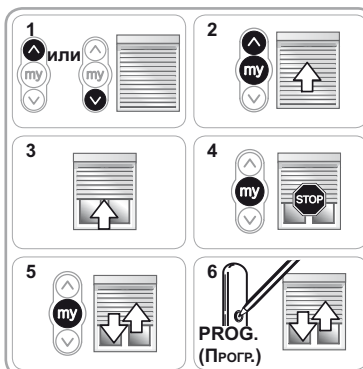
#### 4.3.3 С гибкими подвесами и с упорами на конечном профиле

Если полотно рольставни оборудовано гибкими подвесами (I) с упорами на концевом профиле (G), верхнее конечное положение настраивается автоматически, а нижнее конечное положение должно быть настроено с помощью радиопередатчика.



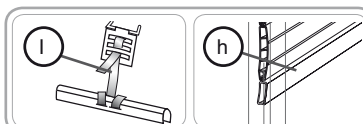
##### Настройка нижнего конечного положения

- 1) Установите полотно рольставни в нужное нижнее конечное положение.
  - При необходимости отрегулируйте положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 2) Одновременно нажмите кнопки "STOP/мy" и "Вверх":
  - ▶ Полотно рольставни поднимается непрерывно даже после отпускания кнопок "STOP/мy" и "Вверх".
- 3) Дайте полотну рольставни подняться на половину высоты.
- 4) Для остановки перемещения полотна рольставни кратковременно нажмите кнопку "STOP/мy".
- 5) Снова нажмите кнопку "STOP/мy" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
  - ▶ Конечные положения запрограммированы.
- 6) Чтобы запрограммировать первый пульт управления, нажмите кнопку "PROG" (программирования) радиопульта управления RTS:
  - ▶ Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.



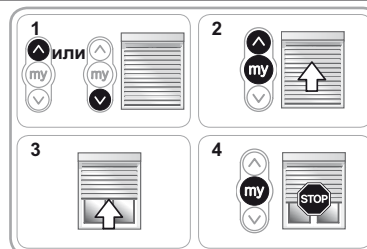
#### 4.3.4 С гибкими подвесами и без упоров на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано гибкими подвесами (I) без упоров на концевом профиле, нижнее и верхнее конечные положения должны быть настроены при помощи радиопередатчика.

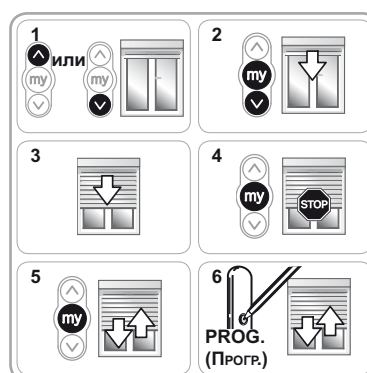


**Настройка нижнего конечного положения**

- 1) Установите полотно рольставни в нужное нижнее конечное положение.
  - При необходимости отрегулируйте положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 2) Одновременно нажмите кнопки "STOP/my" и "Вверх":
  - Полотно рольставни поднимается непрерывно даже после отпущания кнопок "STOP/my" и "Вверх".
- 3) Дайте полотну рольставни подняться на половину высоты.
- 4) Кратковременно нажмите кнопку "STOP/my", чтобы остановить перемещение полотна рольставни, и переходите к настройке верхнего конечного положения.

**Настройка верхнего конечного положения**

- 1) Установите полотно рольставни в нужное верхнее конечное положение.
  - При необходимости отрегулируйте положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 2) Одновременно нажмите кнопки "STOP/my" и "Вниз":
  - Полотно рольставни опускается непрерывно даже после отпущания кнопок "STOP/my" и "Вниз".
- 3) Дайте полотну рольставни опуститься на половину высоты.
- 4) Для остановки перемещения рольставни кратковременно нажмите кнопку "STOP/my".
- 5) Снова нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
  - Конечные положения запрограммированы.
- 6) Чтобы запрограммировать первый пульт управления, нажмите кнопку "PROG" (программирования) радиопульта управления RTS:
  - Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.

**4.4 Проверка настроек**

- Проверьте настройку верхнего и нижнего конечных положений с помощью радиопередатчика RTS.

**5. Специальные настройки****5.1 Промежуточное положение****5.1.1 Определение.**

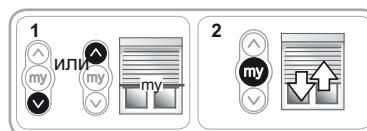
Привод Oximo RTS поставляется с предварительно запрограммированным промежуточным положением, соответствующим почти полному закрыванию рольставни (перфорированные ламели).

**5.1.2 Активация функции промежуточного положения**

- Для активации функции промежуточного положения выполните 1 полный цикла подъема и опускания рольставни с достижением верхнего и нижнего конечных положений.

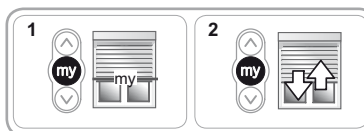
**5.1.3 Изменение промежуточного положения**

- 1) Установите рольставню в нужное новое промежуточное положение (my), нажав кнопку "Вверх" или "Вниз" радиопередатчика RTS.
- 2) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.
  - Новое промежуточное положение запрограммировано.



### 5.1.4 Удаление промежуточного положения из памяти

- 1) Нажмите кнопку "STOP/my":
  - ▶ Полотно рольставни приходит в движение и останавливается в промежуточном положении (my).
- 2) Снова нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
  - ▶ Промежуточное положение удалено из памяти.

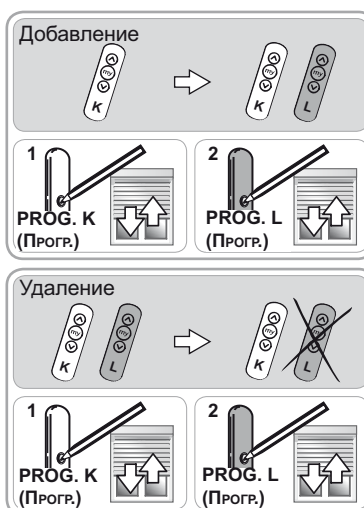


## 5.2 Добавление / Удаление радиопередатчиков RTS и RT

Операции, выполняемые для добавления или удаления радиопередатчиков, одинаковы.

### 5.2.1 Пульт управления RTS

- Возьмите радиопередатчик RTS (K), запрограммированный в памяти привода.
- 1) Продолжительно нажмите кнопку PROG (программирования) запрограммированного радиопередатчика RTS (K) и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
    - ▶ Привод находится в режиме программирования.
  - 2) Кратковременно нажмите кнопку PROG (программирования) пульта управления RTS (L), который нужно добавить или удалить:
    - ▶ Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.
    - ▶ Радиопередатчик RTS (K) запрограммирован в памяти привода или удален из нее.



### 5.2.2 Пульт управления Inis RT / Inis RTS

- Возьмите радиопередатчик RTS (K), запрограммированный в памяти привода.
- 1) Продолжительно нажмите кнопку PROG (программирования) запрограммированного радиопередатчика RTS (K) и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
    - ▶ Привод находится в режиме программирования.
  - 2) Обеспечьте электрический контакт между пластиной PROG (программирования) и держателем элемента питания пульта Inis RT / Inis RTS (M):
    - ▶ Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.
    - ▶ Пульт Inis RT / Inis RTS (M) запрограммирован в памяти привода или удален из нее.





### 5.3 Добавление / удаление радиодатчиков RTS

- Активируйте функцию промежуточного - положения, см. раздел "Активация функции промежуточного положения". Это необходимо для работы радиодатчика.

- Возьмите радиопередатчик RTS (K), ранее запрограммированный в памяти привода.

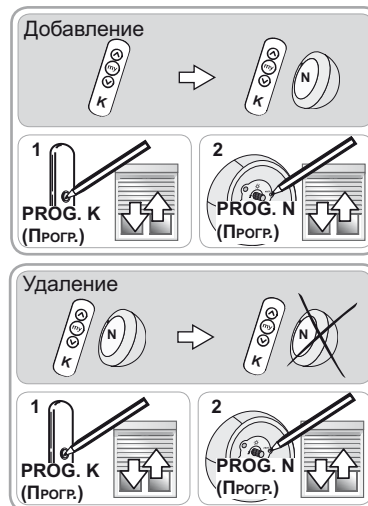
1) Продолжительно нажмите кнопку PROG (программирования) запрограммированного радиопередатчика RTS (K) и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:

► Привод находится в режиме программирования.

2) Кратковременно нажмите кнопку PROG (программирования) радио датчика RTS (N), который нужно добавить или удалить:

► Полотно рольставни выполняет короткое движение в такте вверх-вниз.

► Радиодатчик RTS (N) запрограммирован в памяти привода или удален из нее.



### 5.4 Изменение настроек конечных положений

Настройка и изменение конечных положений зависит от типа используемых подвесов и замков полотна рольставни, а также от наличия или отсутствия упоров на концевом профиле полотна рольставни.

#### 5.4.1 С замками и с упорами на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано замками и упорами на концевом профиле, конечные положения настраиваются автоматически.

#### 5.4.2 С замками и без упоров на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано замками без упоров на концевом профиле, верхнее конечное положение может быть изменено.

##### Настройка верхнего конечного положения

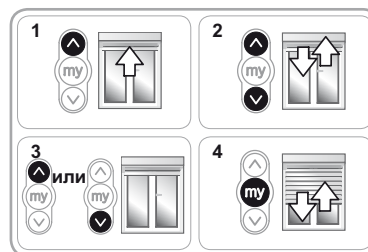
1) Поднимите полотно рольставни в настроенное верхнее конечное положение.

2) Одновременно нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их, пока полотно рольставни выполнит короткие движения в такте вверх - вниз.

3) Отрегулируйте верхнее конечное положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".

4) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх - вниз:

► Новое верхнее конечное положение запрограммировано.



#### 5.4.3 С гибкими подвесами и с упорами на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано гибкими подвесами и с упорами на концевом профиле, верхнее конечное положение настраивается автоматически, а нижнее конечное положение может быть изменено.

##### Настройка нижнего конечного положения

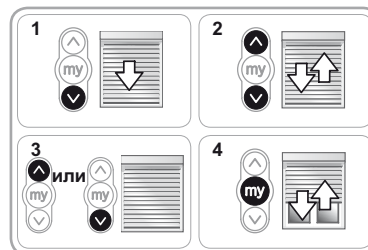
1) Опустите полотно рольставни в ранее настроенное нижнее конечное положение.

2) Одновременно нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.

3) Отрегулируйте нижнее конечное положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".

4) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх - вниз:

► Новое нижнее конечное положение запрограммировано.

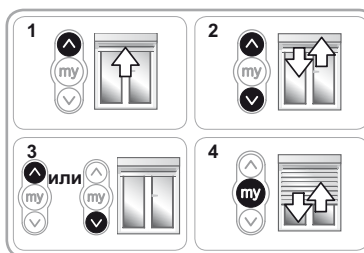


#### 5.4.4 С гибкими подвесами и без упоров на концевом профиле

Если полотно рольставни оборудовано гибкими подвесами без упоров на концевом профиле, верхнее и нижнее конечные положения могут быть изменены.

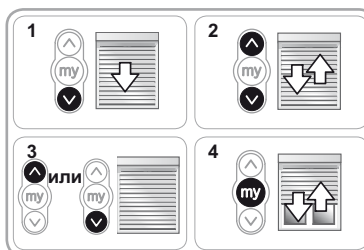
##### Настройка верхнего конечного положения

- 1) Поднимите полотно рольставни в ранее настроенное верхнее конечное положение.
- 2) Одновременно нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.
- 3) Отрегулируйте верхнее конечное положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 4) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз:
  - ▶ Новое верхнее конечное положение запрограммировано.



##### Настройка нижнего конечного положения

- 1) Опустите полотно рольставни в ранее настроенное нижнее конечное положение.
- 2) Одновременно нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх -вниз.
- 3) Отрегулируйте нижнее конечное положение с помощью кнопок "Вверх" или "Вниз".
- 4) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх -вниз:
  - ▶ Новое нижнее конечное положение запрограммировано.

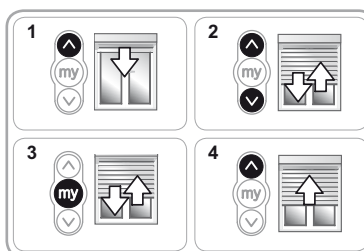


#### 5.5 Изменение направления вращения

Внимание! Любое изменение установки (снятие подвесов или замков, извлечение привода из вала и т.п.) требует приведения привода в исходную конфигурацию и полного повторения операций установки привода, начиная с раздела "Установка".

Направление вращения может быть изменено в любое время:

- 1) Установите полотно рольставни в любое промежуточное положение: рольставня не должна находиться в нижнем или верхнем конечных положениях.
- 2) Нажмите кнопки "Вверх" и "Вниз" и удерживайте их, пока полотно рольставни выполнит короткое движение в такте вверх-вниз.
- 3) Нажмите кнопку "STOP/my" и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит два цикла движений в такте вверх - вниз:
  - ▶ Направление вращения изменено.
- 4) Нажмите на клавишу "Вверх" для проверки нового направления вращения.



## 6. Использование и режим работы

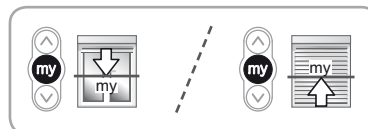
### 6.1 Работа привода Oximo RTS в обычном режиме

#### 6.1.1 Активация функции промежуточного положения

- Для активации функции промежуточного положения выполните 2 полных цикла подъема и опускания полотна рольставни с достижением верхнего и нижнего конечных положений.

#### 6.1.2 Применение промежуточного положения

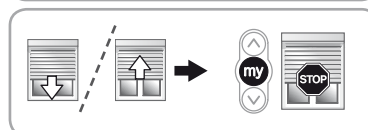
- Кратковременно нажмите кнопку "STOP/my":
  - ▶ Полотно рольставни приходит в движение и останавливается в промежуточном положении (my).



#### 6.1.3 Применение команды STOP

Рольставня находится в движении

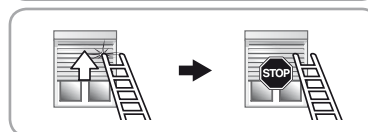
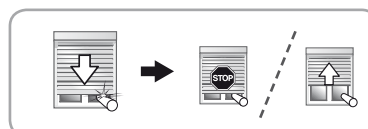
- Нажмите кнопку "STOP/my":
  - ▶ Полотно рольставни останавливается.



#### 6.1.4 Обнаружение препятствий

Система обнаружения препятствий действует только в том случае, если рольставня оборудована замками. Автоматическое обнаружение препятствий позволяет предохранить полотно рольставни и удалить препятствие:

- Если полотно рольставни встречает препятствие при своем подъеме:
  - ▶ Рольставня либо автоматически останавливается.
  - ▶ Либо она автоматически останавливается и затем поднимается.
- Если полотно рольставни встречает препятствие при своем опускании:
  - ▶ Рольставня останавливается.



#### 6.1.5 Защита от примерзания

Защита от примерзания действует как система обнаружения препятствий:

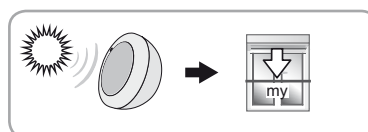
- Если привод обнаруживает повышенное сопротивление движению, он не трогается с места для предохранения полотна рольставни:
  - ▶ Рольставня остается в исходном положении.

### 6.2 Работа с радиодатчиком Sunis WireFree RTS

Если совместно с приводом используется радиодатчик Sunis WireFree RTS, при активации функций промежуточного положения и работы по освещенности, полотно рольставни перемещается в соответствии с сигналом от датчика солнца Sunis WireFree RTS, кроме случая, когда оно находится в нижнем конечном положении. В этом случае полотно рольставни не перемещается и оно остается в нижнем конечном положении.

#### 6.2.1 Появление солнца

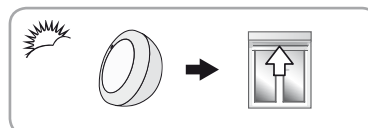
- Когда освещенность достигает порогового значения, установленного на датчике Sunis RTS, и остается таким не менее двух минут, полотно рольставни перемещается в заранее настроенное промежуточное положение (my) (кроме случая, когда оно находится в нижнем конечном положении).



Внимание: если полотно рольставни находится в нижнем конечном положении, оно не перемещается, даже если достигнуто пороговое значение освещенности.

#### 6.2.2 Закат солнца

- 15-30 минут Когда освещенность становится ниже порогового значения, установленного на радиодатчике Sunis WireFree RTS, через 15-30 минут полотно рольставни перемещается в верхнее конечное положение (кроме случая, когда она находится в нижнем крайнем положении).



RU

## 7. Есть проблема с приводом Oximo RTS ?

### 7.1 Вопросы и ответы

| Проблемы  | Возможные причины  | Меры по устранению  |
|---|--|---|
| Рольставня не движется.                                   | Неправильное подключение.  | Проверьте подключение и при необходимости исправьте его.  |
|   | Сработала тепловая защита привода.                                 | Дождитесь охлаждения привода.   |
|   | Несоответствие используемого кабеля.                               | Проверьте используемый кабель и убедитесь, что в нем имеются три жилы.  |
|   | Разряжен элемент питания радиопередатчика.                         | Проверьте зарядку элемента питания и при необходимости замените его.  |
|   | Несовместимость радиопередатчика с приводом.                       | Проверьте совместимость радиопередатчика и при необходимости замените его.  |
|   | Используемый радиопередатчик не запрограммирован в памяти привода. | Используйте запрограммированный радиопередатчик или произведите его программирование.   |
| Полотно рольставни останавливается слишком рано.          | Имеют место радиопомехи.   | Выключите находящееся вблизи радиооборудование.   |
|   | Неправильно настроены конечные положения.                          | Перенастройте конечные положения.   |
| Привод установлен неправильно.                            | Неправильно настроены крайние положения.                           | Перенастройте крайние положения.  |
|   | Установка привода не соответствует требованиям установки.          | Приведите привод в исходную конфигурацию и полностью повторите операции установки и подключения привода, начиная с раздела "Установка".   |
| Крепление полотна рольставни к валу должно быть изменено. | Гибкие подвесы или замки неправильно закреплены.                   | Измените установку (положение гибких подвесов или замков), приведите привод в исходное состояние и полностью повторите операции установки привода, начиная с раздела "Установка". |

### 7.2 Возврат к исходному заводскому состоянию

Эта операция удаляет из памяти привода все запрограммированные радиопередатчики, радиодатчики и настройки промежуточного положения.

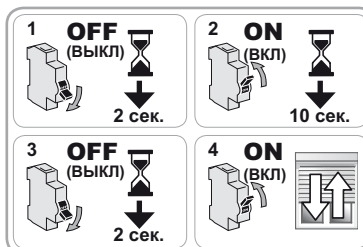
Внимание! Выполняйте циклы включения и отключения электропитания только для привода, который необходимо перевести в исходное состояние!

Внимание! Для приведения в заводское состояние не используйте пульты управления Inis RT / Inis RTS!

- Установите полотно рольставни на половину высоты.

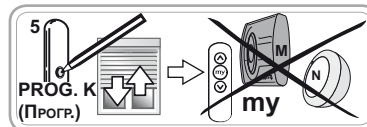
- 1) Отключите сетевое питание на 2 секунды.
- 2) Снова включите сетевое питание на 5 - 15 секунд.
- 3) Отключите сетевое питание на 2 секунды.
- 4) Снова включите сетевое питание:
  - ▶ Полотно рольставни приходит в движение на несколько секунд.

Внимание: если полотно рольставни находится в верхнем или нижнем конечном положении, оно выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.



5) Нажмите кнопку "PROG" (программирования) радиопередатчика RTS (K):

- ▶ Рольставня выполнит первое движение вперед-назад и через несколько секунд - второе.
- ▶ Все пульты управления RTS, приемные датчики RTS и настройка предпочтительного положения (my) удалены из памяти привода.



- Для внесения в память привода радиопередатчиков RTS, радиодатчиков RTS и настроек промежуточного положения выполняйте операции, приведенные в разделе "Пуско-наладочные работы".

### 7.3 Замена потерянного или поврежденного радиопередатчика RTS

Эта операция удаляет из памяти привода все запрограммированные пульты управления, но радиодатчики и настройки промежуточного положения сохраняются в памяти.

**Внимание!** Выполняйте циклы включения и отключения электропитания только для программируемого привода.

- Установите рольставню на половину высоты.

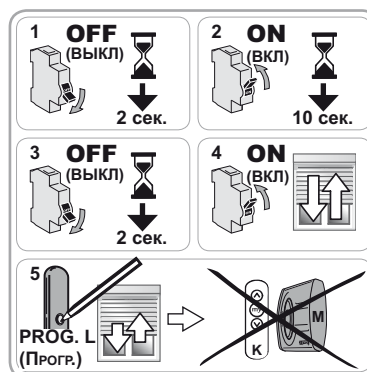
- 1) Отключите сетевое питание на 2 секунды.
- 2) Снова включите сетевое питание на 5 - 15 секунд.
- 3) Отключите сетевое питание на 2 секунды.
- 4) Снова включите сетевое питание:

- ▶ Полотно рольставни приходит в движение на несколько секунд.

**Внимание:** если полотно рольставни находится в верхнем или нижнем конечном положении, оно выполнит короткое движение в такте вверх - вниз.

5) Нажмите кнопку PROG (программирования) нового радиопередатчика RTS (L) и удерживайте ее, пока полотно рольставни выполнит короткое движение вверх-вниз: все радиопередатчики RTS удалены, а новый радиопередатчик RTS (L) запрограммирован в памяти привода.

- Для программирования радиопередатчиков RTS выполняйте операции, приведенные в разделе "Пуско-наладочные работы".



## 8. Технические характеристики

|   | Oximo RTS<br>230 В - 50 Гц | Oximo RTS<br>120 В - 60 Гц |
|---|----------------------------|----------------------------|
| Частота радиоволн                                 | 433,42 МГц                 | 433,42 МГц                 |
| Сетевое питание                                   | 230В/50 Гц ~               | 120В/60 Гц ~               |
| Температура эксплуатации                          | от - 20 °С до + 70 °С      | от - 4 °F до + 158 °F      |
| Степень пылевлагозащитности                       | IP 44                      | IP 44                      |
| Максимальное число используемых радиопередатчиков | 12                         | 12                         |
| Максимальное число используемых радиодатчиков     | 3                          | 3                          |

RU

## Somfy Worldwide

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| Argentina:<br>Somfy Argentina<br>Tel: +55 11 (0) 4737-3700                                    | France :<br>Somfy France<br>Tel. : +33 (0) 820 374 374  | Kuwait:<br>Somfy Kuwait<br>Tel: +965 4348906  | South Korea:<br>Somfy JOO<br>Tel: +82 (0) 2594 4331                                  |
| Australia:<br>Somfy PTY LTD<br>Tel: +61 (2) 8845 7200   | Germany:<br>Somfy GmbH<br>Tel: +49 (0) 7472 930 0   | Lebanon:<br>Somfy Lebanon<br>Tel: +961 (0) 1 391 224                                      | Spain:<br>Somfy Espana SA<br>Tel: +34 (0) 934 800 900                                |
| Austria:<br>Somfy GesmbH<br>Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0                                   | Greece:<br>SOMFY HELLAS S.A.<br>Tel: +30 210 6146768  | Malaisia:<br>Somfy Malaisia<br>Tel: +60 (0) 3 228 74743                                   | Sweden:<br>Somfy Nordic AB<br>Tel: +46 (0)40 16 59 00                                |
| Belgium:<br>Somfy Belux<br>Tel: +32 (0) 2 712 07 70   | Hong Kong:<br>Somfy Co. Ltd<br>Tel: +852 (0) 2523 6339  | Mexico:<br>Somfy Mexico SA de CV<br>Tel: 52 (55) 4777 7770                                | Switzerland: Somfy A.G. -<br>Tel: +41 (0) 44 838 40 30                               |
| Brasil:<br>Somfy Brasil Ltda<br>Tel: +55 11 3695 3585   | Hungary :<br>Somfy Kft<br>Tel: +36 1814 5120  | Morocco:<br>Somfy Maroc<br>Tel: +212-22443500   | Syria: Somfy Syria<br>Tel: +963-9-55580700   |
| Canada:<br>Somfy ULC<br>Tel: +1 (0) 905 564 6446  | India:<br>Somfy India PVT Ltd<br>Tel : +(91) 11 4165 9176   | Netherlands:<br>Somfy BV<br>Tel: +31 (0) 23 55 44 900                                     | Taiwan:<br>Somfy Development and<br>Taiwan Branch<br>Tel: +886 (0) 2 8509 8934       |
| China:<br>Somfy China Co. Ltd<br>Tel: +8621 (0) 6280 9660                                     | Indonesia:<br>Somfy Jakarta<br>Tel: +(62) 21 719 3620   | Norway:<br>Somfy Nordic Norge<br>Tel: +47 41 57 66 39                                     | Thailand:<br>Bangkok Regional Office<br>Tel: +66 (0) 2714 3170                       |
| Croatia :<br>Somfy Predstavništvo<br>Tel: +385 (0) 51 502 640                                 | Iran:<br>Somfy Iran<br>Tel: +98-217-7951036   | Poland:<br>Somfy SP.Z.O.O.<br>Tel: +48 (22) 50 95 300                                     | Tunisia:<br>Somfy Tunisia<br>Tel: +216-98303603                                      |
| Cyprus :<br>Somfy Middle East<br>Tel: +357(0) 25 34 55 40                                     | Israel:<br>Sisa Home Automation Ltd<br>Tel: +972 (0) 3 952 55 54  | Portugal:<br>Somfy Portugal<br>Tel. +351 229 396 840                                      | Turkey:<br>Somfy TurkeyMah.,<br>Tel: +90 (0) 216 651 30 15                           |
| Czech Republic:<br>Somfy, spol. s.r.o.<br>Tel: (+420) 296 372 486-7                           | Italy:<br>Somfy Italia s.r.l<br>Tel: +39-024847181  | Romania:<br>Somfy SRL<br>Tel.: +40 - (0)368 - 444 081                                     | United Arab Emirates:<br>Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone<br>Tel: +971 (0) 4 88 32 808 |
| Denmark:<br>Somfy Nordic Danmark<br>Tel: +45 65 32 57 93                                      | Japan:<br>SOMFY KK<br>Tel: +81 (0)45 481 6800   | Russia:<br>Somfy LLC.<br>Tel: +7 495 781 47 72  | United Kingdom:<br>Somfy Limited<br>Tel: +44 (0) 113 391 3030                        |
| Export:<br>Somfy Export<br>Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76<br>Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53           | Jordan:<br>Somfy Jordan<br>Tel: +962-6-5821615  | Serbia:<br>SOMFY Predstavništvo<br>Tel: 00381 (0)25 841 510                               | United States:<br>Somfy Systems<br>Tel: +1 (0) 609 395 1300                          |
| Finland:<br>Somfy Nordic AB Finland<br>Tel: +358 (0)9 57 130 230<br>Fax: +358 (0)9 57 130 231 | Kingdom of Saudi Arabia:<br>Somfy Saoudi<br>Riyadh :<br>Tel: +966 1 47 23 020<br>Tel: +966 1 47 23 203<br>Jeddah :<br>Tel: +966 2 69 83 353 | Singapore:<br>Somfy PTE Ltd<br>Tel: +65 (0) 6383 3855                                     |  |
|   |   | Slovak republic:<br>Somfy, spol. s r.o.<br>Tel: +421 337 718 638<br>Tel: +421 905 455 259 |  |



Photos non contractuelles